

Porównanie tłumaczeń Marka 1:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Był zaś Jan który jest przyobleczony włosami wielbłąda i pasem skórzanym wokół biodra jego i jedząc szarańczę i miód dziki
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jan zaś ubrany był w sierść wielbłąda, skórzany pas* miał na biodrach, a żywił się szarańczę** *** oraz dzikim miodem.**** *****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I był Jan odziany włosami wielbłąda i pasem skórzanym wokół biodra jego, i jedzący szarańcze i miód dziki*. 6)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Był zaś Jan który jest przyobleczony włosami wielbłąda i pasem skórzanym wokół biodra jego i jedząc szarańczę i miód dziki

¹⁾ <x>120 1:8</x>

²⁾ szarańczę, ἀκρίς, דָּבָר : <x>30 11:22</x> zezwala na spożywanie szarańczy. Niektórzy uważają, że Jan żywił się nie szarańczę, a szarańczynem strąkowym, pod. jak syn z Przypowieści o dwóch synach (tj. κεράρτων w <x>490 15:16</x>), <x>480 1:6</x>L.

³⁾ <x>30 11:22</x>

⁴⁾ Suszona szarańcza i miód niehodowlanych pszczoł były częstym pożywieniem ludzi na obszarach o skąpej faunie i florze.

⁵⁾ <x>20 3:8</x>; <x>90 14:25-27</x>

⁶⁾ Polny.